





THE ZUID-AFRIKAAN.

Cape Town, September 8, 1856.

Wastefulness is an inherent defect in all Colonial Administrations. If there are exceptions, we must look for them among English Colonies. JOHN BELL is a spendthrift at home, and cannot be expected to be less so abroad. A man who lives within his income is stamped at once as a stingy fellow, a money-making character and so forth.

Education.—The 23rd public examination at Dr. Changiua's Seminary was concluded on Friday last to the entire satisfaction of the very large concourse of spectators who had honored it with their presence.

Original Correspondence. ANSWER TO THE INHABITANT OF NIEUWVELD. TAX UPON DOGS. Sir, I am as much opposed to taxation of any kind as your correspondent, who writes from "Nieuwveld," can be, and should never think of recommending it, but as a choice of evils; considering proper "judicial protection," as the primary object of all good government, cheap, at almost any price.

FRONTIER NEWS.—The accounts receive from the frontier by Saturday's post, are conflicting. The G. T. Journal states, that it does not appear that the cessation of the excitement among the Kafirs has been so general or complete as was surmised, as, on the contrary, the Galakas are as much as ever under the influence of the singular superstition that is inducing them to part with or recklessly destroy their sole means of support.

LATEST FRONTIER NEWS.—The accounts receive from the frontier by Saturday's post, are conflicting. The G. T. Journal states, that it does not appear that the cessation of the excitement among the Kafirs has been so general or complete as was surmised, as, on the contrary, the Galakas are as much as ever under the influence of the singular superstition that is inducing them to part with or recklessly destroy their sole means of support.

EDUCATION.—The 23rd public examination at Dr. Changiua's Seminary was concluded on Friday last to the entire satisfaction of the very large concourse of spectators who had honored it with their presence.

Original Correspondence. ANSWER TO THE INHABITANT OF NIEUWVELD. TAX UPON DOGS. Sir, I am as much opposed to taxation of any kind as your correspondent, who writes from "Nieuwveld," can be, and should never think of recommending it, but as a choice of evils; considering proper "judicial protection," as the primary object of all good government, cheap, at almost any price.

THE DIFFICULTIES OF COLLECTING TAXES, AND THE GREAT DISTANCES the farms are apart, generally in the rural districts, I am fully aware of; but the blind followers of a few political speculators whom they joined to obtain the New Constitution, never paused to consider such matters, nor the unfitness of this Colony for such a form of Government as we are now burthened with.

Does not this justify the expectation of increased taxation? Then, if such is to be our fate, let it fall upon superfluous expenses, such as are not required by the working and productive classes.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

LATEST FRONTIER NEWS.—The accounts receive from the frontier by Saturday's post, are conflicting. The G. T. Journal states, that it does not appear that the cessation of the excitement among the Kafirs has been so general or complete as was surmised, as, on the contrary, the Galakas are as much as ever under the influence of the singular superstition that is inducing them to part with or recklessly destroy their sole means of support.

EDUCATION.—The 23rd public examination at Dr. Changiua's Seminary was concluded on Friday last to the entire satisfaction of the very large concourse of spectators who had honored it with their presence.

Original Correspondence. ANSWER TO THE INHABITANT OF NIEUWVELD. TAX UPON DOGS. Sir, I am as much opposed to taxation of any kind as your correspondent, who writes from "Nieuwveld," can be, and should never think of recommending it, but as a choice of evils; considering proper "judicial protection," as the primary object of all good government, cheap, at almost any price.

THE DIFFICULTIES OF COLLECTING TAXES, AND THE GREAT DISTANCES the farms are apart, generally in the rural districts, I am fully aware of; but the blind followers of a few political speculators whom they joined to obtain the New Constitution, never paused to consider such matters, nor the unfitness of this Colony for such a form of Government as we are now burthened with.

Does not this justify the expectation of increased taxation? Then, if such is to be our fate, let it fall upon superfluous expenses, such as are not required by the working and productive classes.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

LATEST FRONTIER NEWS.—The accounts receive from the frontier by Saturday's post, are conflicting. The G. T. Journal states, that it does not appear that the cessation of the excitement among the Kafirs has been so general or complete as was surmised, as, on the contrary, the Galakas are as much as ever under the influence of the singular superstition that is inducing them to part with or recklessly destroy their sole means of support.

EDUCATION.—The 23rd public examination at Dr. Changiua's Seminary was concluded on Friday last to the entire satisfaction of the very large concourse of spectators who had honored it with their presence.

Original Correspondence. ANSWER TO THE INHABITANT OF NIEUWVELD. TAX UPON DOGS. Sir, I am as much opposed to taxation of any kind as your correspondent, who writes from "Nieuwveld," can be, and should never think of recommending it, but as a choice of evils; considering proper "judicial protection," as the primary object of all good government, cheap, at almost any price.

THE DIFFICULTIES OF COLLECTING TAXES, AND THE GREAT DISTANCES the farms are apart, generally in the rural districts, I am fully aware of; but the blind followers of a few political speculators whom they joined to obtain the New Constitution, never paused to consider such matters, nor the unfitness of this Colony for such a form of Government as we are now burthened with.

Does not this justify the expectation of increased taxation? Then, if such is to be our fate, let it fall upon superfluous expenses, such as are not required by the working and productive classes.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

LATEST FRONTIER NEWS.—The accounts receive from the frontier by Saturday's post, are conflicting. The G. T. Journal states, that it does not appear that the cessation of the excitement among the Kafirs has been so general or complete as was surmised, as, on the contrary, the Galakas are as much as ever under the influence of the singular superstition that is inducing them to part with or recklessly destroy their sole means of support.

EDUCATION.—The 23rd public examination at Dr. Changiua's Seminary was concluded on Friday last to the entire satisfaction of the very large concourse of spectators who had honored it with their presence.

Original Correspondence. ANSWER TO THE INHABITANT OF NIEUWVELD. TAX UPON DOGS. Sir, I am as much opposed to taxation of any kind as your correspondent, who writes from "Nieuwveld," can be, and should never think of recommending it, but as a choice of evils; considering proper "judicial protection," as the primary object of all good government, cheap, at almost any price.

THE DIFFICULTIES OF COLLECTING TAXES, AND THE GREAT DISTANCES the farms are apart, generally in the rural districts, I am fully aware of; but the blind followers of a few political speculators whom they joined to obtain the New Constitution, never paused to consider such matters, nor the unfitness of this Colony for such a form of Government as we are now burthened with.

Does not this justify the expectation of increased taxation? Then, if such is to be our fate, let it fall upon superfluous expenses, such as are not required by the working and productive classes.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

FRONTIER AFFAIRS.—Nothing of importance has transpired since our last issue. We then stated that some angry correspondence had passed between Krelli and Ranzakla. This was correct, though it appears that the relations of that chief and his people on the promises of the prophet is still undiminished.

AGRICULTURAL SHOW AND FAIR.—The annual show of this Society will be held on the Parade, on the 23d September next.

AGRICULTURAL SHOW AND FAIR.—The annual show of this Society will be held on the Parade, on the 23d September next.

AGRICULTURAL SHOW AND FAIR.—The annual show of this Society will be held on the Parade, on the 23d September next.

AGRICULTURAL SHOW AND FAIR.—The annual show of this Society will be held on the Parade, on the 23d September next.

AGRICULTURAL SHOW AND FAIR.—The annual show of this Society will be held on the Parade, on the 23d September next.

his but on hearing the shots fired and proceeded towards the...  
 "Officer Anglais." He was at once fired upon three times in succession. On finding out what had taken place, he went on board one of the men of war for assistance; and, when reinforced by a naval officer and a small body of Marines unarméd, he approached the redoubt, invested it, and captured the men inside; but some of them escaped, and appeared to have attacked and killed the sergeant of Marines in their flight, and to have wounded an officer by a shot through the leg. I shall not dwell on the details further than to state that the sergeant's brains were knocked out by blows of a musket-stock, and that the officer was, when lying on the ground, charged by a soldier with the bayonet. General Cordington referred the case to Marshal Pélessier; and the latter, after a long and minute investigation, sent back the result of his inquiries to our head-quarters towards the close of last week. It is understood that the Marshal considered the unfortunate affair does not call for any sanguinary punishment, but that the vigour of the measure taken by the men on guard was justified to such an extent as to hold them blameless for the orders they had received for the safeguard of their post. The second occasion took place at one of the wells in camp, from which men are forbidden to draw water after sunset and before sunrise, and which is guarded by French sentries. Some of our soldiers went down after dusk to draw some water. The sentry fired on them with ball, and his comrades of the guards turned out and contributed a volley; but fortunately they hurt no one. The third instance of this sort occurred the night before last, when the commanding General of the Light Division, Lord W. Paulet, sent up a picket to bring some men into camp who were drinking at a French cañon. As our men approached to execute their orders, they were fired upon with ball. The circumstance has been reported to General Cordington for the information of Marshal Pélessier. It is possible that the bare statements of facts, respecting these unfortunate affairs do not convey their true character, and that there may be some inaccuracy in the reports; let us hope there is. A French sentry is rigid in obeying his conscience. Surgeon Le Blanc, of the Ninth, was killed by a sentry, whom he approached too closely at night; and I have seen French officers treated with rudeness and impetuosity by common soldiers in fact when the former have been in the slightest degree infringing les formalités de la poste. Perhaps it is only right that the utmost precision on all such matters should be observed during wartime. We are not without our own intercomine lights now and then, but we certainly do not use fire-arms so promptly as the French. The removal of the Zouaves has given more peace and quietness to the Line, as there was a sort of rivalry between the infantry and these famous regiments, the latter of which professed to look down on all men in red pantaloons.—Spectator, May 24.

**"HOPE DISPENSARY."**  
 THE Undersigned, Testamentary Executor to the Estate of her late Brother, Mr. JNO. STEPHEN, begs to inform the Public that she has appointed S. H. SCHUBBLE, Esq. as her General Agent, and that the Business will be carried on for her account by Mr. A. L. CARSTENS, Apothecary, under the Superintendence of said Mr. SCHUBBLE.  
 I. J. STEFFEN.  
 Cape Town, 3d September, 1856.

**PUBLIC SALE OF VERY VALUABLE Landed Property,**  
 IN THE TOWN OF WORCESTER.  
 THE undersigned intending to leave for the Orange Free State, has resolved to sell by public auction, in four lots, on SATURDAY, the 27th September, 1856, his well known and valuable Property, situated in Church and Stockenstrom-streets, measuring 400 square rods.  
 Lot 1. An Erf, situated at the corner of Church and Stockenstrom-streets, with the commodious Dwelling House thereon, containing 4 Bed Rooms, Drawing and Dining Room, Kitchen, Pantry, large Shop, and Stabling for 8 Horses, in extent 100 square rods.  
 Lot 2. An open Erf, fronting Stockenstrom-street, in extent 100 square rods, planted with young Vineyard and Fruit Trees.  
 Lot 3 and 4. Two open Erves situate in Church-street, each measuring 100 square rods.  
 As said Property is too well known on account of its central situation for Business and fertility, it is needless further to describe it.  
 LIKEWISE,  
 Furniture, viz: Chairs, Tables, Wardrobes, Beds, Glass and Earthenware, Kitchen Utensils, &c., &c., Shop Fixtures and Counters, Scales and Weights, writing and other Tables.  
 FINALLY,  
 A strong Spring Cart  
 4 trained draught and saddle Horses in good condition, 4 and 5 years old  
 Harness for 4 Horses  
 And such other goods as may be offered on the day of sale.  
 DAVID THERON.  
 WORCESTER, Sept. 3, 1856.  
 LAGUERRENE, BECK & MEIRING, Vendue Adms.

**VALUABLE LANDED PROPERTY,**  
 Stock-in-Trade, Horse Wagon, &c.  
 In the Village of Caledon.  
 In the assigned Estate of MICHEL PÉLASSIER DE VOS.  
 THE undersigned will cause to be publicly sold on MONDAY, the 29th September 1856, and following days, if necessary, at the corner of the BUILDINGS erected thereon, consisting of a Dwelling House, Shop, Wine Cellar, and Wagon house.  
 2. Certain Erf, adjoining the above, upon which a new House has been lately erected.  
 These Properties are situated in the best part of the Village, namely, on the Main Road from Cape Town, and in which a good business has been carried on for several years.  
 The Buildings are all in the best state of repair.  
 The Movable Effects consist of Merchandise of every description, too numerous to particularize; also Wines, Brandies, Fustage, &c. &c.  
 Likewise,  
 6 fine Wagon Horses to Match  
 1 covered Horse Wagon  
 2 span excellent Harness  
 And what may be further offered on the day of sale.  
 Liberal Bous will be given.  
 TH. OSTERLOH, Assignee.  
 Caledon, Aug. 29, 1856.

**PATENT I. R. GOLOSHES.**  
 LADIES, Gents' and Children's PATENT VULCANIZED and HIGHLY POLISHED I. R. GOLOSHES, direct from the Patentees with the latest Improvements, highly recommended by the MEDICAL PROFESSION, IS VALUABLE in wet weather on SHIPBOARD. A liberal allowance is made to the Country Trade.  
 Ladies', Gents', and Children's PATENT BOOTS AND SHOES in variety; also, Euknemidas, Antegropelas, and Cork Soles.  
 Leather and Materials of every description.  
 WILLIAM BOYES.  
 Boot and Shoe Warehouses,  
 No. 3, Grave-street.  
 To Winegrowers.  
 THE Undersigned continues to purchase CAPS BRANDY and PONTAC, at the highest Market rates.  
 J. W. B. A. STUCKERIS.  
 31 & 32, Ballebankant.

**NEW GOODS.**  
**L. H. TWENTYMAN & CO.**  
 ARE now Landing ex "AVALANCHE," ROSEHEAD and CLASP NAILS, HORSE SHOE NAILS, best quality PLOUGH, TRUCK, and BARROW WHEELS SADDLERS and PLATES, HOOPS and HINGES, 8 to 24 in. CHEST and BUTT HINGES SADDLERS' WRT. and CUT TACKS FOX and WOLF TRAPS BLACK DOVETAIL HATCHETS HANSPS and STAPLES BENCH and SMITHS' VICES BRACES and BLIS HANDCUFFS PLAIN'S, MOULDINGS, &c. &c. MORTICE LOCKS CARPENTERS' PAT. RIM LOCKS RIVETTING HAMMERS CART SPRINGS, 2 1/2 and 2 3/4 SHEEP SHEARS SPADES and MANURE FORKS. Also an assortment of ENAMELLED HOLLOWWARE. Longmarket-street, 29th August.

**L. H. Twentyman & Co.**  
 ARE LANDING ex "AVALANCHE," WHITE and BROWN BUFFS De. PUNJUMS SHIRTINGS and SHIRTING BUFFS TWILLED and PLAIN SHEETINGS DRAB, BLACK, and BROWN MOLESKINS PRINTED and SHEPHERD PLAID do. Dab, Blue, Brown, and Black Cords CART and WAGON CANVAS BLUE and FANCY FUR CHECKS BLACK and WHITE VOERCHITZ CHECKED and PLAIN CLOTHS BROWN and BROWN HOLLAND White and Brown LINEN DRILL Men's Drab and Black Felt Hats Children's Fancy Trimm'd do. do. Delaine and Cashmere DRESSES MUSLIN ROBES and do. FRENCH BARGES, all Colours BLACK and BLUE CLOTHS Doeskins, Cassinets, and Kerseymeres Men's Wellington and Buffalo BOOTS do. do. LACE SHOES Women's Lasting and Cashmere do. do. Patent Calf SHOES Children's do. do. SLIPPERS 24, Heeregracht.

**HIBBERT'S ALE & PORTER.**  
 NOW LANDING ex "AVALANCHE," HIBBERT'S ALE and PORTER, in Bottle. L. H. TWENTYMAN & Co.

**WOOL BAGS,**  
 NOW LANDING ex Fontelle, and for Sale at the Stores of L. H. TWENTYMAN & Co.  
 24, Heeregracht.

**Ex "Avalanche."**  
 THE Undersigned are landing ex *Avalanche*, the following additions to their present stock—  
**Hardware,**  
 consisting of  
 B Y Sicks, Gentlemen's Plain, Stuffed Flap, and Somerset Saddles  
 Broad Rein Bridles, Chiffney Bits, and Curbs  
 Sorby's Sheep Shears, Wilkinson's Sheep Shears  
 Self-rip Table Knives and Forks  
 Negro Pots, in cases assorted, 1, 2, 3, 4, 5, 6 gals  
 POSTERS' SPADES, Nos. 3 and 4  
**Paints,**  
 Cases, each 2 dozen, GREEN  
 Do. do. 2 dozen, BLUE  
 WHITE LEAD, dry and mixed, in 14 lb. tins  
 BOILED OIL, in 1 and 2 gallon jars  
 TURPENTINE, in 2 gallon tins  
**Wool Bags, in**  
 Bales of 100, 5 x 27 inches  
 Do. do. 5 1/2 x 27 inches  
 Do. do. 6 x 27 inches  
**Woolens,**  
 WOOL DYE BLACK CLOTHS BLUE and OLIVE do.  
 FANCY DOESKINS, latest styles  
 WELSH FLANNELS, KERSEY CHECKS, and UNION COATING  
**Ready-made Clothing, in**  
 DRAB MOLESKIN TROWERS COLOURED and DRAB CORDUROY do.  
 FANCY DOESKIN EQUESTRIAN JACKETS  
**Staple Goods, in**  
 BROWN and WHITE BAPTAS and PUNJUMS WAGON CANVAS, Nos. 1, 2, and 3.  
 VOERCHITZ LIGHT PATTERNS BROWN and WHITE DRILLS, BLOWSE HOLLAND BLACK, BLACK, and WHITE HOLLAND BLACK RUSSELL and ALBERT CORDS W. CALICO SHIRTS, in 4 dozen boxes REGATTA do., Cuirass Shape TWILLED do.  
 WOMEN'S WHITE COTTON HOSE MEN'S WHITE and GREY COTTON 1/2-HOSE Black and Coloured BANDANNAS Black BRUNSELS and DUCAPE VICTORIA TABLE COVERS EMBOSSED CLOTH VELVET PILE do. JACONET CAMBRIC and BOOK MUSLINS STARCHED MULL MUSLINS and CREONELINS Black GROS DE NAPLES, Black and Coloured Sewing Silk, in 4 lb. packs  
 DRAB FELT HATS  
 Blucher, Cloth, and Ladies' Adelaide Boots.  
 THOMSON, WATSON & Co.

**ALL-SOPP'S E. I. PALE ALE,** bottled by FRIEND. SAZERAC'S and HENESSEY'S BRANDY, in wood BRANDED FRUITS and LIQUEURS CHAMPAGNE MIXED PICKLES, BOTTLED FRUITS and PRUNES CURRANTS and SUGAR CANDY SALT, in Baskets and Jars SPERM CANDLES, SWEET OIL, and MACARONI SPICED BEANS, SOUP, and BOUILLI, SALMON FRENCH VINEGAR, ALUM YELLOW METAL SHEATHING, from 16 to 26 oz. COPPER RODS and BOLTS.  
 For Sale by THOMSON, WATSON & Co.

**JAVA COFFEE.**  
 A SMALL lot of the above, of superior quality, on hand, and for sale at the stores of the undersigned.  
 JAMIESON & Co.  
 3rd September, 1856.

**Reaping Machine.**  
 DLORE & BARTMAN will sell on SATURDAY, 27th September, at 12 o'clock precisely, a superior Reaping Machine in perfect order. For particulars and inspection apply at the Auctioneers No. 11, Alderley-street, Cape Town. In the mean time the above is for private sale.

**NEW GOODS**  
 Per "Avalanche."  
**Henry Radd & Co.**  
 Are receiving from the above vessel.  
 WOOL BAGS, of several sizes  
 BLUCHIER BOOTS, Ladies' Lustig BOOTS MOLESKINS, in variety, VOERCHITZ BROWN and WHITE BAPTAS and PUNJUMS SHIRTINGS, DERRIES, DRILLS WOOLEN TROWERS, CANDLE COTTON READY-MADE CLOTHING, TEBBA BLANKETS BRAZILIAN HATS, for Girls and Boys, Brown and White LADIES' STRAW BONNETS, in great variety MEN'S and BOYS' SOFT FELT HATS MALAY HANDKERCHIEFS, of approved styles And various other STAPLE MANUFACTURES, besides an extensive variety of Fancy Goods, suitable for the Spring Trade.  
 St. George's-street.

**Henry Radd & Co.**  
 ARE RECEIVING from the "Avalanche," WINDOW GLASS, of sizes INDIGO, VERDIGRIS BLACKING, in Tins CURRANTS, in Cases GLENFIELD and POLAND STARCH CUT-GLASS DECANTERS, assorted, in small Cases WHITE LEAD, VARNISH, TURPENTINE  
**HAVE ALSO ON SALE,**  
 OILMAN'S STORES, in General CRUSHED SUGAR, CONFECTIONARY CASEY'S LIVERPOOL SOAP, SALT CAPER TEA, DATES, MAURILIUS SUGAR.  
 St. George's-street.

**Newcastle and Cardiff Coals.**  
 FOR SALE at the Stores of HENRY RUDD & Co.

**COOPER'S UNIVERSAL PILLS:**  
 Prepared from a Receipt of the celebrated Surgeon, Sir ASTLEY COOPER.

THIS invaluable Medicine had for many years been extensively prescribed by the above eminent Surgeon; and the Proprietor, a retired medical man, of high standing, and to whom the Receipt was bequeathed, as a mark of personal regard, was, at the urgent request of his Friends and Patients, determined to circulate them generally, for the benefit of the Public.  
 Private Testimonials, of undoubted authenticity, have been received as to their efficacy in the following diseases, viz:—

Asthma,	Loss of Appetite,
Bilious Attacks,	Liver Complaints,
Coughs and Colds,	Worms,
Consumption,	Piles,
Dysentery,	Rick Headache,
Erysipelas,	Sick Headache,
Giddiness in the Head,	Stomach and Gravel,
Gout,	Sore Throat.
Indigestion.	

As a family Aperient Medicine, they will be found to answer all general purposes, and will prove of the greatest assistance to those who, residing in the country districts of this colony, and separated for "hours" from medical assistance, can resort to their use with the greatest advantage.  
 It is particularly requested that the "Directions" for their use, enclosing each box, will be strictly adhered to.  
 The following Testimonial (one selected from thousands) is submitted, as an instance of the remarkable effects produced by this celebrated Pill:—  
 This is to certify that, after suffering severely for six weeks from Lumbago, I was lately induced to try "Cooper's Pills," from the use of which, for only three days, at the rate of two a day, I received almost immediate relief, and have had no return of the complaint.  
 Wm. BOSWELL.  
 George Town, S. A., 29th Feb., 1856.

This is to certify that my Wife, who used to complain continually of *Palpitation of the Heart*, has been greatly relieved by the use of Cooper's Pills, to the excellence of which I therefore gladly bear testimony.  
 C. H. MARRYN.  
 George Town, S. A., 1st March, 1856.

Dear Sir—Ever since I have been in this Colony I have been troubled with pains in the region of the loins, accompanied with extreme debility and confirmed Dropsical Symptoms; I have gone through a regular course of medicine, having been attended by several Doctors to no purpose. "Cooper's Universal Pills," however, have done that for me what the Doctors could not do, and I am now in the enjoyment of excellent health. You are at liberty to make use of my name and to refer to me personally if necessary.  
 Your's Truly,  
 STEPHEN WARLDT.  
 To Mr. H. C. ROBINSON.

**AGENTS ALREADY APPOINTED.**  
 Mr. P. PERRESEN, — Cape Town.  
 Mr. R. READ, — Graham's Town.  
 Mr. H. C. ROBINSON, — King William's Town.  
 Mr. J. BREHM, — Uitenhage.  
 Messrs. BRINK & DU TOIT, — Richmond.  
 Do. — Swellendam.  
 Do. — George.  
 Do. — Mossel Bay.  
 Do. — Riversdale.  
 Mr. H. DRINKWATER, — George.  
 Messrs. DE PARS & NICHOLSON, — Hondeklop Bay.  
 Mr. J. L. KNOBEL, — Colsberg.  
 Messrs. MOSENFELDER BROTHERS, — Graaff-Reinet.  
 Do. — Burghersdorp.  
 Do. — Allim North.  
 Mr. J. P. WIGGINS, — Port Elizabeth.  
 Mr. J. P. WIGGINS, — Koopmans River.  
 Messrs. DIXON, NAIRN & Co., — Simon's Town.  
 Mr. J. JOUBERT, — Swellendam.  
 Messrs. QUINN & Co., — Worcester.  
 Mr. S. J. C. GIRD, — Paarl.

**Sold in Boxes, with English and Dutch directions, at 1s. 6d., 3s., and 5s.**  
 SOLD WHOLESALE AGENTS FOR THE WESTERN DISTRICTS  
**J. T. POCKOCK & Co.,**  
 CAPE TOWN.  
 SOLE WHOLESALE AGENT FOR THE EASTERN DISTRICTS  
**H. C. ROBINSON,**  
 KING WILLIAM'S TOWN.

2000 excellent fat Sheep and Goats.  
 WILL be Sold at Joostenberg, on the farm of Mr. A. DE WAAL, on WEDNESDAY, the 10th September, next, for account of Mr. J. P. DE VILLIERS, of Burghersdorp.  
 D. A. DE VILLIERS, Auctioneer.

500 Merino and Cape Sheep.  
 THE undersigned has received instructions to sell by Public Auction on THURSDAY, the 11th September, at the place of Mr. JAN DE WAAL, Saxenburg the above number of Sheep.  
 J. WEGE.  
 Stellenbosch, 4th Sept. 1856.

**COLONIAL ORPHAN CHAMBER AND TRUST COMPANY.**

THE Directors being duly authorized thereto by the Widow of the late Mr. D. F. DE VILLIERS, will cause to be sold

**ON THURSDAY,**  
 The 11th September 1856.  
 (Instead of Tuesday the 9th September.)

Certain HOUSE and PREMISES, with a GARDEN attached thereto, being part of the Garden "Zorg en Lust," now known as "Vredenhof," situated at the top of St. John-street, annex the property at present in the occupation of Mr. FLUG.  
 The property is well adapted for a Summer residence for a small family, especially Bachelors. The Transfer and Diagrams are to be seen at this Office.  
 NB. In the meanwhile the property is for Private Sale.  
 J. N. RUSSOUW, Secretary.  
 Mr. L. P. CAUVIN, Auctioneer.

**Worcester Turf Club.**  
 THE WORCESTER RACES will take place on THURSDAY, the 16th and 18th October next.  
 GEO. QUINN, Hon. Sec.  
 Worcester, August 30th 1856.

**MUTUAL Life Assurance Society,**  
 OF THE CAPE OF GOOD HOPE.  
 Amount of Premiums received from commencement, 27th May, 1845, to 1st August 1856 £100,997 3 0  
 Claims upon the Society from Death paid 32,934 9 6  
 Profits converted into present payments paid 3,935 13 10  
 Amount of Accumulated Fund on the 1st August 1856, 74,697 19 9  
**POLICIES GRANTED, 1002**

**BOARD OF DIRECTORS:**  
 JOH N FAIRBAIRN, Esq. M.L.A., Chairman.  
 Hon. J. H. WIGHT, Esq. H. C. JARVIS, Esq. M.L.A.  
 P. G. VAN DER BYL, Esq. A. S. ROBERTSON, Esq.  
 C. D. HELL, Esq. THOS. ANSDRELL, Esq.  
 M. C. GIE, Esq. W. M. BILLINGSLEY, Esq.

**AGENTS IN THE COUNTRY DISTRICTS:**  
 Graham's Town, W. M. JAFFRAY, Esq.  
 Port Elizabeth, E. L. KIPP, Esq.  
 Somerset, G. E. JOSEPH, Esq.  
 Graaff-Reinet, Messrs. MEINTZES & DIXON.  
 Beaufort, C. PRITCHARD, Esq.  
 Worcester, J. D. HUGO, Esq.  
 Clanwilliam, G. FORTER, Esq.  
 George, MICHL. O'CONNELL, Esq.  
 Swellendam, Messrs. BARRY & NEPHEWS,  
 Stellenbosch, J. W. DEER, Esq.  
 Uitenhage, G. ROSE, Esq.  
 Cradock, J. E. NELSON, Esq.  
 Malm-sberg, E. K. GREEN, Esq.  
 C. J. SBERG, D. ANNOT, Jun., Esq.  
 Paarl, J. R. ZERDENBERG, Esq. M.D.

**TABULAR VIEW OF ADDITIONS TO POLICIES.**

If effected.	Year of the Society.	Our before 1st Novem.	Original Benefit.	Vested additions for 1856.	Vested additions for 1855.	Vested additions for 1854.	Vested additions for 1853.	Accumulated sum at 1st June, 1856.
1	1845	2000	225 0 0	150 3 10	263 15 4	258 19 2	258 19 2	258 19 2
"	"	1500	168 15 0	112 10 10	160 6 19	114 12 4	114 12 4	114 12 4
"	"	1000	112 10 0	75 1 11	106 17 8	129 4 9	129 4 9	129 4 9
"	"	500	56 5 0	37 10 11	53 8 10	64 7 4	64 7 4	64 7 4
"	"	100	11 5 0	7 10 2	10 13 9	12 9 11	12 9 11	12 9 11

View of the progress of the Society on the 31st day of May, in each year, since its commencement.

Year.	Number of Policies.	Amount Assured.	Annual Revenue.	Accumulated Fund.
1846	301	£147,200	£4,674	£4214
1847	318	156,750	5,216	6903
1848	402	211,150	6,901	11375
1849	485	263,700	8,314	19116 15 7
1850	545	299,350	10,000	24963
1851	608	332,500	11,500	32774 12
1852	630	345,712	12,058	36971 13
1853	659	362,112	13,284 16 11	41912 19
1854	725	396,900	15,000 0 0	52120 6
1855	768	424,000	15,372 0 0	63808 2
1856	826	465,831	17,890 18 4	73,929 16

**Premiums for Assurance of £100 ON SINGLE LIVES,**  
 FOR THE WHOLE PERIOD OF LIFE.

Age.	Premium	Age.	Premium
14	£ s. d.	35	£ s. d.
15	1 15 5	36	2 12 6
16	1 16 5	37	2 19 0
17	1 17 6	38	3 0 6
18	1 18 6	39	3 2 3
19	1 19 7	40	3 3 9
20	1 20 7	41	3 5 6
21	1 21 8	42	3 7 3
22	1 22 8	43	3 9 0
23	1 23 8	44	3 11 3
24	1 24 8	45	3 13 6
25	1 25 8	46	3 17 9
26	1 26 8	47	4 0 3
27	1 27 8	48	4 2 9
28	1 28 8	49	4 5 6
29	1 29 8	50	4 8 3
30	1 30 8	51	4 11 2
31	1 31 8	52	4 14 2
32	1 32 8	53	4 17 4
33	1 33 8	54	5 0 1
34	1 34 8	55	5 2 8

The Premiums are payable yearly in advance; or, at the option of the Assured, half yearly, with a slight increase of the rate.  
 This being a MUTUAL ASSURANCE SOCIETY, the profits are not, as in Proprietary Companies, divided between the Partners and the Assured. THE WHOLE belongs to the Policy holders.  
 The profits will be divided amongst the holders of Policies, at the termination of every period of THREE YEARS, and each holder may determine that his Share shall be added to the sum assured by him;—or converted into a present payment;—or applied in reducing of the future annual premiums payable by him.  
 J. C. GIE, Jr., Secretary.

**Paarl Wine and Spirit Company.**  
 NOTICE is hereby given to the Shareholders in the above Company, that a General Meeting of Shareholders will be held, on  
**Saturday, 20th Sept. next,**  
 at 10 o'clock a.m., in the premises of the Western Province Bank, for the purpose of submitting the Trust Deed for the approval of Shareholders, and for electing Directors.  
 By order of the Prov. Committee.  
 B. P. DU PLESSIS, Hon. Sec.  
 Paarl, Aug. 19, 1856.

**Paarl Wine and Spirit Company.**  
**NOTICE.**  
 NOTICE is hereby given to the Subscribers to the Prospectus of the above Company, that the Deposit of One Pound Sterling per Share will be payable to the undersigned on or before the 15th September next.  
 By order of the Prov. Committee.  
 B. P. DU PLESSIS, Hon. Sec.  
 Paarl, Aug. 19, 1856.

**NOTICE** is hereby given to Relatives and Friends, that my beloved Husband JOHN WILLENBURG, departed this life on Tuesday, the 2d instant, aged 54 years.  
 Widow J. B. WILLENBURG.  
 BORN ZIEDEMAN.  
 Cape Town, September 6, 1856.

**Shipping Intelligence.**  
**ARRIVED IN TABLE BAY**  
 Sept. 5. Intrepid, bark, 286 tons, G. Wigg, from Rio de Janeiro August 6, to this port, in ballast.  
 Twentyman & Co., Agents.  
**SAILED OUT OF TABLE BAY.**  
 Sept. 4. Equator, brig, to London.  
 4. Eutaw, American bark, to Boston.  
**ARRIVED IN SIMON'S BAY.**  
 Sept. 3. Magellan, bark, 359 tons, O. Lloyd, from Singapore June 31, to London. Cargo, sundries. Put in for repairs, with loss of bulworks, stanchion, longboat, &c.  
 H. M. Brig Acorn, 12 guns, Command-r A. Hood, from Plymouth July 3, Madras July 13, to East India.

**Ongkas van Koloniale Ophrengst, de Stads Markt gepasseerd, van den 3 tot 5 Sep. 1856.**

Amandelen, lbs.	Almonds, lbs.	354
Aardappelen, mudden.	Potatoes, muids,	704
Azjn, legger,	Vinegar, leaguers,	24
Aloe,	Aloes,	0
Buter, lbs.	Butter, lbs.	224
Brandewyn, leggers,	Brandy, leaguers,	13
Bokkevelen, stukken,	Shins, Goat, pieces,	223
Boonen, mudden,	Beans, muids,	4
Drooge Osenhuiden, st.	Hides Ox, pieces,	31
Erwten, mudden,	Peas, muids,	34
Garst, mudden,	Barley, muids,	133
Hooft, stukken,	Horse, pieces,	43
Honing, lbs.	Honey, lbs.	0
Havt, mudden,	Oats, muids,	641
Koof, vrachten,	Hay, loads,	6
Kaf, zakken,	Chaff, sacks,	117
Koorn, mudden,	Wheat, muids,	358
Linzen, do.	Lentils, muids,	0
Meel, Grof,	Flour, coarse,	0
Melies, mudden,	Maize, muids,	6
Ookernooten, lbs.	Walnuts, lbs.	0
Patates, mudden,	Sweet, Potatoes	0
Rog, do.	Rye, muids,	14
Rosanen lbs.	Raisins, lbs.	28 7
Schapevellen, st.	Sheep, Skins,	1263
Stroo, zakken,	Straw, sacks,	26
Tabak,	Tobacco,	0
Talk, lb.	Tallow, lbs.	0
Uijen, mudden,	Onions, muids,	14
Vederen, Ostr., lb.	Feathers, Ostr. lbs.	0
Wyn, ordinaire, legger,	Wine, common,	41
Wol, lbs.		